CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

After finding out and analyzing the data in the previous chapter, the writer presents the conclusion and suggestion as the last part of this research. The conclusion is written based on the formulated statement of the problems while the suggestion is intended to give information to the next researchers who are interested in doing future research about deixis.

5.1 Conclusions

There are 474 deixis in various types found in chapter 1 until chapter 10 in the novel of "The Return Of The Native" by Thomas Hardy, the percentages of types of deixis for each classification are as follows; there are 256 (54%) person deixis that has dominated the analysis of the data, 32 (6.7%) for the place deixis, 131 (27,6%) for time deixis, 40 (8,4%) for discourse deixis, and the last 15 (3,1%) sentences for the social deixis.

I come to the conclusions that:

- The types of deixis used in the novel "The Return Of The Native" by Thomas Hardy are person deixis, place deixis, time deixis, discourse deixis, and social deixis.
- 2. There are many variations that used all the types of the deixis. The analysis is regarding to person deixis. The form of pronouns that have found are first person singular (*I*, *me*), first singular possessive adjective (*my*), first

person plural (*we, us*), first plural possessive adjective (*our*), second person singular (*you*), second singular possessive adjective (*your*), second person plural (*yours*), second plural possessive adjective (*your*), and vocatives. The equivalence can be achieved by involving the inclusive/exclusive dimension and the familiar/non familiar dimension from source language into the target language. The equivalence of time deixis can be achieved through translating from source language into target language by giving temporal determiners and adverbial of times. The analysis of place deixis, discourse deixis, and social deixis showed that every word in the sentence of target language is translated into equivalent concepts in the target language to give accurate of meaning.

5.2 Suggestions

By considering the research findings and the conclusions, there are some suggestions which are presented as follows:

- for students' of English Education those get a few task of appreciation on literature works, especially English novels are not only as an entertainment, but also as a media in studying and learning English.
- 2. English teachers are suggested to enrich their teaching materials by using novel to improve the students' ability and to grow their interest in deixis. It's suggested that this study can be used as a reference for the teacher to teach the students and to give the view how actually deixis is applied in utterances or conversation and in certain situation which take place in the

specific context to communicate. Specifically, it will be useful for teaching culture and the ways of speaking.

- 3. For students as beginner in translators, translating deixis will gain some advantages. It has already proved by many previous studies about the relation between reading activity and the students' vocabulary mastering. The relation is positive. It means that through reading activity, students' vocabulary mastering is improved. Besides, through reading a novel, students' vocabulary and styles in English are enriched. And the ways to obtain this can be done by translating the deixis.
- 4. In translating, a translator should have capability in translating sentences and words context. The translator also should have considered the accurateness, the equivalence, and made sure that the translation result is acceptable. The beauty of the language in the original text must be maintained, so that the deixis will not lost in translation. If the deixis were translated incorrectly, the readers would lose the sense that the original text wanted to express.
- 5. Other researchers are suggested to make more depth analysis of deixis in other objects. The next researcher to conduct further study concerning the study of deixis not only focus on the type but also the message in order to spread the area of analysis and also employ the theories about deixis. It is suggested to develop this study to get understanding in deixis and how it's applied a better in a real life situation.